

Offiziells Narreblatt für ganz Speuz!

# fasnachts- zytig

Speuzer  
FASNACHT

31. Uusgab



2012

D Zytig findsch au im Internet unter [www.speuzer-fasnacht.ch](http://www.speuzer-fasnacht.ch)

## *Impressum Speuzer Fasnachtszytig*

|                           |  |
|---------------------------|--|
| <b>Jahrgang:</b>          | 31.  |
| <b>Auflage:</b>           | 3000 Exemplare                             |
| <b>Herausgeber:</b>       | FAKO Speuz<br>Postfach, 5015 Erlinsbach SO |
| <b>Koordination:</b>      | Simone Küng                                |
| <b>Gestaltung/Layout:</b> | Daniela Wenger, Grafikatelier Null813      |
| <b>Karikaturen:</b>       | «Klamauk» Oliver Maier                     |
| <b>Inserate:</b>          | Roman Andrist                              |
| <b>Druck:</b>             | Zofinger Tagblatt, Zofingen                |



# Das Wort vom Präsidenten

## Herzlich Willkommen zur Speuzer Fasnacht 2012



Das ist Speuz. Die Fasnachtsregion der Schweizer Bergwelt.

Liebe Speuzer/-innen, die Narrenzeit steht vor der Tür und somit auch die druckfrische Ausgabe der diesjährigen Fasnachtszeitung, welche Sie mitten in der Speuzer Bergwelt geniessen dürfen.

Erleben Sie in Speuz, DER Alpenregion im Mittelland schlechthin, einen einmaligen Winterflirt mit unserer erstklassigen Fasnacht. Speuz wird im Februar erneut zum Land der Narren, zu Heidis neuer Heimat, zum Unterschlupf der Murmeltiere und Steinböcke, zur Weide für Kühe und Ziegen und zur gemütlichen Après-Ski Party.

Hier fliesst die Quelle des Erzbaches durch ein einmaliges Fasnachtsdorf der Schweiz: Speuz steht für zwei Kantone, zwei Gemeinden und eine Fasnacht. Weltbekannte Ferienorte wie Erlinsbach SO und Erlinsbach AG stehen hinter diesem grossartigen Namen. Unsere Fasnacht bietet eine einzigartige Vielfalt an Highlights und Erlebnisperlen für Gross und Klein – ein Paradies für Narren, Guggenmusik und für alle Fasnachtsgeniesser.

Um das Bergwelt-Feeling zu garantieren, braucht es aber ein Dorf, welches das bunte Maskentreiben in den Beizen und auf der Strasse ausführlich feiert und für sechs Tage in den Speuzer Bergen lebt.

Auch dieses Jahr bieten wir Ihnen ein umfangreiches Fasnachtsprogramm mit zahlreichen Guggen, einer bunten Kinder- und Strassenfasnacht,

einem prachtvollen Umzug und einem ausgiebigen Abendprogramm für Schlittenkinder, Wanderer, Rennskifahrer, Ziegentreiber und Alpöhis. Ich freue mich in diesem Jahr besonders, Ihnen ein Festzelt zu präsentieren, das Ihnen das Hütten-gaudi-Feeling garantiert näher bringen wird.

Die Speuzer Fasnacht hinterlässt alle Jahre wieder einen bleibenden Eindruck und lässt uns zu einem Bergdorf verschmelzen, welches weit über 30 Jahren hinaus eine gemeinsame Fasnachtskultur pflegt.

Das Fasnachtskomitee ist dankbar, dass wir auf die Akzeptanz und Anerkennung als Fasnachtsdorf zählen dürfen. Ohne die vielen Sponsoren, Helfer und Akteure wäre ein solcher Event nicht durchführbar. Ich möchte mich im Namen der Speuzer Fasnacht bei allen für die alljährliche Unterstützung bedanken.

Unsere gemütliche Alphütte werden wir gemeinsam mit Vereinen betreiben und danken auch ihnen für die tatkräftige Unterstützung. Natürlich laden auch die Beizen und Bars zum fasnächtlichen Verweilen ein und freuen sich über den Besuch von zahlreichen Närrinnen und Narren. Ein grosses Dankeschön geht an mein Team: Andreas Kessler, Brigitte Bernet, Daniel Richner, Cyrill Gigon, Thomas Hildebrandt, Daniel Schmid, Simone Küng, Stephanie Bernet, Corinne Portmann und dem Narrenclub.

Ich wünsche Ihnen viel Vergnügen beim Lesen einer geballten Ladung Humor, die bei der 31igsten Ausgabe der Speuzer Fasnachtszeitung nicht fehlen darf. Das FAKO freut sich, Sie und Ihre Familie an der diesjährigen Fasnacht in Speuz begrüssen zu dürfen.

Willkommen in der einmaligen Bergwelt von Speuz

Roman Andrist  
Präsident Fako Speuz

# FAKO \* SPEUZ

*Liebi Lüüt – dänked draa – d Narrezyt, die foht jetzt a.*

*Tüend bim Läse Humor bibhalte – ab sofort söll d Narrefreiheit walte!*





Hochzeit, Event  
oder Party?

Stretch Excalibur - Tel. 079 232 59 32



**Memberclub  
City - Tower**

Delfterstrasse 12  
5000 Aarau  
www.city-tower.ch

1 Gratis Eintritt als  
Tagesmember mit  
dieser Karte

**ÖFFNUNGSZEITEN**  
Mittwoch bis Samstag  
ab 17 Uhr

**K17**  
sportswear  
plus

Kasinostrasse 17 • 5000 Aarau  
Telefon 062 824 54 74  
info@k17.ch • www.k17.ch  
Henri Schäfer / Bruno Schurtenberger

www • internet • gsm • mobil • telefon • fax • e-mail • bildschirm

**OERTLI** Farben- und  
Malergeschäft

*Der richtige Partner für sämtliche Malerarbeiten!*

Oertli GmbH • Erzbachstrasse 9a • 5018 Erlinsbach  
Fon 062 844 15 12 • Fax 062 844 41 03 • www.oertli-gmbh.ch

www • internet • gsm • mobil • telefon • fax • e-mail • bildschirm



## GEFLÜGELFARM BUSER

Mehr biete glücklich's Freiland  
vo frische Hünen us Eierhaltig!

**Stefan Buser**  
Eidg. dipl. Geflügelmeister

Römerweg 9  
5018 Erlinsbach  
Tel. 062 844 15 34  
Natel 079 646 15 72  
busereier@yetnet.ch

«Die Eier aus dem Dorf»



**Schmitte**  
Best Pizza & Café

**20 %**  
auf alle Pizzas  
bis 15.2.2012

## Neueröffnung Restaurant Schmitte

**Unser Angebot für Sie**  
Bei Essen ab 4 Personen ist  
eine Flasche Wein gratis.

**Mittagsmenüs**  
3 verschiedene Mittagsmenüs  
von Montag bis Freitag, ab Fr. 16.50

**Lieferservice**  
Bestellung per Telefon 062 844 55 55  
oder unter www.bestpizza-erlinsbach.ch  
oder www.schmitte-erlinsbach.ch

**Öffnungszeiten**  
Montag bis Donnerstag 7-23 Uhr  
Freitag bis Samstag 7-24 Uhr  
Sonntag 9-23 Uhr

Hauptstrasse 1a | 5015 Erlinsbach | Tel. 062 844 55 55

# Vorstellung FAKO



## FAKO ★ SPEUZ

### Roman Andrist

taumelte 2008 ins Fako. Er kümmerte sich um das Sponsoring. Als Präsident ist er natürlich für alles verantwortlich.



### Dani Richner

wurde 2007 ins Fako zwangseingewiesen. Verantwortlich für alles, was schiefgehen kann: FESTBETRIEB.



### Brigitte Bernet

besitzt seit 16 Jahren eine Aufenthaltsbewilligung fürs FAKO. Ihre grosse Passion ist der Kindermaskenball.

### Simone Küng

Sime ist seit 2010 im FAKO. Neben Weisswein trinken widmet sie sich der Fasnachtszeitung und dem Barbetrieb im Festzelt.

### Thomas Hildebrandt

Gruftie wurde 2009 zwangsrekrutiert. Seine Lieblingstätigkeit sind Weissbiertrinken und Partys. In den restlichen Minuten seines Lebens kümmert er sich um die Webseite, das Marketing, die Dorfdekoration und den Narrenclub.



### Stephanie Bernet

darf seit 2010 sich um den lückenlosen Umzug und die Guggenauftritte kümmern. Sie soll die Thronfolge von Brigitte antreten.



### Andreas «Chesy» Kessler

verirrte sich 2008 im Fako. Er ist als Vize-Präsi für das Festzelt verantwortlich und sollte das Fako-Lokal putzen.



### Daniel Schmid

«Schmidi» verstärkt das Fako im Herbst 2009 als Azubi, diese Jahr macht er eine Auszeit und konzentriert sich auf seine schulischen Aktivitäten.

### Cyrill Gigon

Import aus Olten mit Grenzgängerbewilligung für Speuz. Neben seiner Lieblingstätigkeit «Schnorren» kümmert er sich ab und zu noch um den Plakettenverkauf und die Kostüme.



### Corinne Portmann

dieses Jahr frisch dabei und jongliert für das FAKO mit den Zahlen. Sie ist Kassier und führt die Buchhaltung.





## Die Achse der Fröhlichkeit auf Achse

Der Jahreszeit entsprechend bekleidet, traf sich das FAKO vor dem zeit- und geschmacklosen Gemeindehaus Erlinsbach AG. Nachdem ein Flüssigkeitsdepot angelegt wurde, ging es bei 26 Grad gut isoliert mit dem Niederflur-Bus zum neuen Bahnhof. Hier konnten sich die aufgeregten FAKOANER im knallgelben Fahrzeug die raren Sitzplätze sichern. Nach einer nicht enden wollenden Fahrt durch das karge Fricktal erreichte die Gruppe Laufenburg.

Die illustre Gruppe konnte der Versuchung nicht widerstehen und schlich über die Grenze ins Aldiland. Bereits das erste Wirtshaus zwang sie zur Einkehr. Der vor Freundlichkeit strotzende Wirt servierte seine pappeähnlichen Sandwichs. Um eine Erfahrung ärmer schleppten sich die Reisenden in Richtung örtliches Spital. Da der Notfall belegt war, kaperten sie einen vorbeifahrenden Bus. Gott sei Dank war der Fahrer aus Erlinsbach und Mitglied des FAKOs.

Chesy, unterstützt von Schmid, fuhr ohne Augenkontakt mit dem Tacho wieder ins Aldiland zurück. Die Rheinschiene entlang testeten Fahrer und Copilot ihre geographischen Unfähigkeiten. Ohne Karte, aber mit vielen Fragen, gelangten sie nach einer nervenaufreibenden Fahrt ans Ziel: Ein 400 Jahre alter Bauernhof, der sich als attraktiver Freizeitpark für Alt und Jung ausgibt. Lochmühle Eigeltingen war die neue Heimat für die nächsten 36 Stunden.

Nach Zimmerbezug begannen die Wettkämpfe – alle gegen keinen: Obwohl keine Milchtrinker, genossen die männlichen Begleiter während der ersten Übung beim Wettmelken die Nähe zum Tier. Bereits die nächste Übung bestätigte die letztjährige Diagnose, dass Gruftie zwar trinkfest, aber nicht schwindelfrei ist. Selbst Küken Sime bezwang die Höhenangst und fuhr mit dem Flying Fox, Deutschlands längster Seilbahn von 350 m Länge und 60 m Höhe. Gruftie musste im Kinderhort auf uns warten.

Ausgiebig nutzten wir danach die pompöse Poollandschaft bevor wir das Buffet stürmten. Erschwerend kam neben der grossen Speisenauswahl noch der Getränkezwang hinzu. Um die Stim-

mung in der Festhalle zu reduzieren, wurde während des Essens zum Glück die Musik abgeschaltet. Die langen Pausen ermüdeten Gruftie mal wieder so stark, analog Play-off-Finale in Davos, dass er das Gelände in der Dunkelheit inspizierte. Zufällig war sein Zimmer station termini. Passend zu seinem Zustand schaute er sich den Westernhit «Spiel mir das Lied vom Tod» an. Traumatisiert von dieser rohen Gewalt, ging er auf die Suche nach seinen Mitreisenden.

Diese hatten in der Zwischenzeit die stimmungsgeladene Halle verlassen. Aufgewühlt durch die Erlebnisse der letzten Stunden liess das FAKO den Tag erneut im Pool ausklingen. Bier, Wein, Gesang und Tussies erregten nicht nur die Schlafenden sondern auch die «angsteinflössende» Security. Nach langer Diskussion liessen sich die Badenden überzeugen, den Pool zu verlassen. Frustriert zogen die Durchnässten in den Morgenstunden in ihre Stallungen.

Mit teilweise zombiehaften Blicken begegnete sich die Achse der Fröhlichkeit beim Frühstücksbuffet. Die Differenz zwischen Augen- und Magenmass gelang den wenigsten.

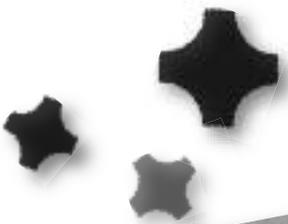
Frisch gestärkt und lebensfähig erwartete uns dann ein umfangreicher Aufgabenkatalog.

Beim Bullenreiten bewegt sich der Bulle nicht wild umher wie beim Rodeo, sondern eher rhythmisch zu passender Musik. Anders als die Hasen in der Batteriewerbung, verlor er nie seine Energie. Fahrerisches Können konnten die Herren dann beim Quad-Fahren beweisen.

Das grosse Finale fand beim Gladiatorenkampf auf einem Baumstamm über dem Wasser statt. Ein nasses Vergnügen... So fiel ein durchschnittliches Wochenende doch noch ins Wasser und das FAKO bestieg wieder seinen Viehtransporter. Diesmal durfte Gruftie vorne sitzen und rächt sich sogleich, indem er die Businsassen in eine Mühle navigierte. Durch ein opulentes Mahl und zahlreiche Weissbier konnten wir uns freikaufen.

Traurig verliessen wir in Laufenburg das Aldiland, ohne ein einziges Schnäppchen erlegt zu haben. Aufgezeichnet von Gruftie während der Klausur bei Aldikaida







Bäckerei - Konditorei

**Leuenberger**

5015 Erlinsbach SO



Wir garantieren für Qualität, Vielfalt und Frische!



**für Speuzer vom Speuzer  
mit Speuzer und Speuzerli**

Landhotel Hirschen, CH-5015 Erlinsbach/Aarau  
Tel 062 857 33 33 täglich geöffnet Fax 062 857 33 00  
[www.hirschen-erlinsbach.ch](http://www.hirschen-erlinsbach.ch)

**AFFENTRANGER  
ARCHITEKTEN AG**  
DIPLOMAT ARCHITEKT HTL/STV

ROSENBERGSTRASSE 15  
☎ 062 827 14 64

5024 KÜTTIGEN  
[www.aarchag.ch](http://www.aarchag.ch)

PROJEKTSTUDIEN  
NEUBAUTEN  
UMBAUTEN  
ÜBERBAUUNGEN

GEWERBEBAUTEN  
RENOVATIONEN  
SANIERUNGEN  
GEBÄUDESCHÄTZUNGEN

PRIVAT:

PFAFFENWEG 25 5015 ERLINSBACH SO

CHEVROLET  
WINTER-BONUS XXL

NUR BIS ENDE FEBRUAR.

XXL  
CHF 8'000.-



CHEVROLET CAPTIVA  
CHF 39'490.-



**DORF GARAGE**

Daniel Imfeld AG 5015 Erlinsbach

Gösgerstrasse 29  
Tel. 062 844 48 20  
Fax. 062 844 48 23

[info@dorf-garage.ch](mailto:info@dorf-garage.ch)  
[www.dorf-garage.ch](http://www.dorf-garage.ch)



**Fasnacht geniessen**

Gemütlich feiern und  
mit dem Nachtbus

**N 21 - Nachtwelle**

sicher und bequem nach  
Hause.

**Gute Fahrt wünscht**

**AAR bus+bahn**

AAR bus+bahn · Postfach 4331 · 5001 Aarau · Tel. 062 832 83 00

[www.aaar.ch](http://www.aaar.ch)

WARUM NICHT?

# HOCKEYMATCH

Will mers letscht Jahr händ vergässe do inne ztue,  
loht üs da bes hüt kei Rueh.

Zum erste mol met uf Bärn a Hockey Match,  
am Afang no HOPP, HOPP, KLATSCH, KLATSCH.

Plötzlich isch die Dame nüm so fit  
und macht au nüm bir Stimmig mit.

Mer chömme zersch nüm so druus,  
doch si het probiert en Snuus.

Das Unwohl sii isch ned so toll  
und so wärde die läre Bächer rückwärts voll.

Wel sie nume d Hälfti vom Match hät gseh,  
probiert sie Snuus bestimmt nie meh.

Reporter

Beisterhuus chumt keine druus



Er het die Liegschaft wölle chaufe  
doch was söll dört jetz witerlaufe.  
Mode vom feinschte das isch mol gsie,  
die paar Mieter verjagt wie en Herde Vieh.  
Mitem koche isches au gli verbi,  
das stost eim uf wie en sure Wii.  
Was wotsch denn mit dere Hütte mache,  
en 5 Franke Shop; da chani nume lache.  
Ich weiss nid was er tut studiere,  
aber Fenschter tut er jertz saniere.  
Due doch das Huus renoviere,  
denn chasch wieder Mietzins abkassiere.  
Mitte im Kern  
würde mir schöni Gebäude gseh no so gern.  
Drum es paar Idee,  
die dich chönnte begehre.  
Wie wers mitem Schuppe mit oben ohni,  
oder kassiersch Gelder vom Berlusconi.  
Das würd doch noh passe,  
verstosch mir tünd mit dem Sprüchli nume spasse.  
Und suscht due en doch verkaufe,  
denn würd im Dorf wieder öppis laufe.

Berlusconi



taxi statt zug

Ufem Heiwäg vo de HSO,  
Hät er im Zug es Schlöfli gnoh.  
De Zug haltet a und er wird wach,  
aber ned ir nöchi vo Ärlischbach.  
Oh nei Züri Hauptbahnhof  
und das wägeme bezli zlange Schlof.  
Ojeoje,  
am Mittwoch fahrt um die Ziit keine meh.  
Für 190 Stei  
isch er denn metem Taxi hei.  
190.– für Züri – Speuz,  
me gesht ned jede reuts.

Kondukteur

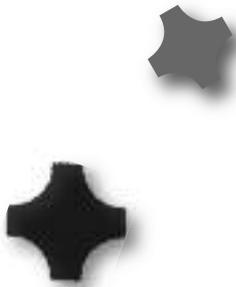
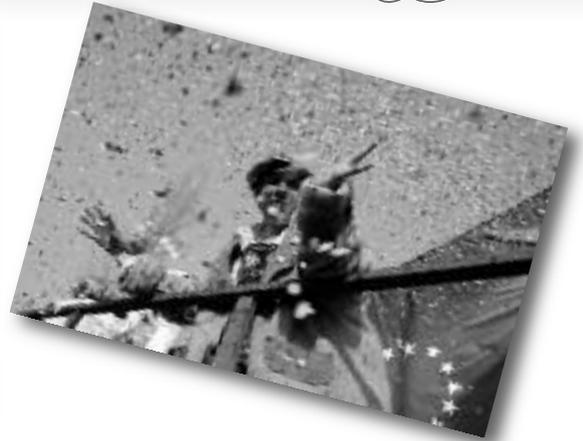
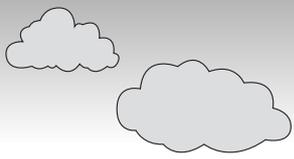
Vorbildlech hät er sis Auto dehei lo stoh  
und für as Fescht sis Velo gnoh.  
Feschte und trinke ade Bar,  
das isch für de eint oder ander Schränzer klar.  
Ufem Heiwäg natürlech es bezli bsoffe,  
vellecht wärer gschiter gloffe.  
Statt dehei schlofe uf de Matratze,  
hät me ne müesse usem Bachbett chratze.  
So en Sturz isch ned egal,  
drum ischer den no is Spital.

Der Notfallarzt



# Beizlifescht

# Impressionen 2011





Gartenunterhalt  
Neuanlagen und Umänderungen  
Natursteinarbeiten  
Einzäunungen



Adrian Schäfer  
Tannstrasse 30  
5745 Safenwil  
Telefon 062 797 08 83  
Fax 062 797 07 54  
Natel 079 647 72 65  
[www.adisgartenbau.ch](http://www.adisgartenbau.ch)

 fahrschule  
schmid

auto und motorrad  
theorie-und VKU-unterricht  
nat.: 079/330 60 77  
[www.schmid-fahrschule.ch](http://www.schmid-fahrschule.ch)

## Coiffure Petra

Damen und Herren

Kilbigstrasse 30  
5018 Erlinsbach  
Telefon 062 844 28 10



### Nyffenegger Brennholzhandel GmbH

Acpietrasse 22 079 647 86 82  
5018 Erlinsbach 062 844 15 80  
[info@brennholzhandel.ch](mailto:info@brennholzhandel.ch)  
[www.brennholzhandel.ch](http://www.brennholzhandel.ch)

- Cheminéeholz
- Anfeuerholz
- Finnenlichter

**herz** *schriften.ch*



Wie wär's mit dem Emmental  
oder Ferien in Portugal?



Hauptstrasse 2 • CH-5015 Erlinsbach SO  
Telefon 062 844 32 32  
[www.reiseshop-erlinsbach.ch](http://www.reiseshop-erlinsbach.ch)





En Poscht wird nochem Neubau weder stoh,  
do simmer sicher alli froh.  
Im Nachhinein würd mers gschiter loh  
und zum Willy abe goh.  
Wetsch es Päckli goh hole hesch praktisch kei Chance,  
ussert du besch arbeitslos.  
Bi dene super Öffnigsziite,  
müend dra glaube dini Arbeitsziite.  
Ned all fünd ersch wenns hell isch afo schaffe,  
nei um die Ziiit göhi mer scho bald is Kaffee.  
Au ned jede hät do im Dorf sin Job  
drum isch die Poschtstell en riese Flop.  
Düend doch die Öffnigsziite e chli anders gstatte,  
dass ned nur passt für die Alte.

Marktforschungsinstitut Speuz

## Eins, zwei, drei... Slovakei

### Ach die liebe Schränzer

Ach die liebe Schränzer die,  
vergässe werde mer se nie!  
Konfetti schmeisse, Banane verdrücke,  
ufem Bode henderloh so mängi Lücke!  
Für sie isches en wahre Säge,  
müend im Chopf nume Dummheite umeträge!  
Aber s'isch schwär nume a Seich danke müesse,  
natürlech, au sie wärdes irgend wenn mol büesse!  
Liebi Schränzer, tüends doch kapiere,  
und höret ändli uf anderi z'provoziere!  
Gschüiter lueged ier uf euchi Ehr,  
es wür de Speuzer hälfe sehr!!!

Speuzer Piepmatze

Ad Hockey WM sisi gange,  
scho im Flugzüg händ sie müesse bange.  
Wil de einti hät öber sim Chopf  
immer drückt de Notfallchnopf.  
Er söll doch das bitte under lo,  
sösch lönds eus in Wien lo stoh.  
Nochem 1. Schwiizer Sieg goh feschte  
und die guete Bar`s goh teschte.  
Bi dene Priise hät er äüä dänkt,  
de i-heimisch Schnapps isch jo wie gschänkt.  
Langsam wirds chli schwierig uf de Bei  
drum ischer de mitem Taxi hei.  
Im Hotel vorem Lavabo,  
isch ehm alles obsi cho.  
S ganze Becki gföllt bes ufe,  
Slovakische Schnaps wird er nöm so vell Sufe.

Svetlana

## SCHWEDEN-PANZER

Vo ihm bis id Migros isches ned so wit,  
aber z Fuesss bruchts halt eifach Ziiit.  
Drum ischer met em Auto goh poschte  
und verwötscht im Parking prompt en Pfoschte.  
Wärsch gschiter gange ohni Charre,  
de chönntisch jetzt paar Fränkli spare.  
Was lehre mer do drus?  
De Pfoschte blibt stoh, de VOLVO git no!

Parkhauswächter





**SAS Firmenverbund**

Tel +41 55 417 45 62, Fax +41 55 417 45 63

info@sas-ag.com, www.sas-ag.com

# **CHREGU GERÜSTE**

**Probleme mit der Höhe?  
Wir haben die Lösung!**

**Christian Obrist**

Dutschmis, Postfach 52

**5503 Schafisheim**

chregu-gerueste@gmx.ch

Fax 062 891 85 68

## **079 255 00 16**



# NACHHALTIGKEIT A LA EIN M BESSER

Schnells Baue esch en Hit,  
das chunt mir au bi dä Migros mit.  
Wenn mol s Wetter so richtig tuet,  
so gang am beschte goh poschte mit em Huet.  
Überall tuets ine tropfe,  
do druf drink ich na es Hopfe.  
Wasser hie und Wasser dört,  
wenn das numa keine stört.  
Doch mir händ der Gedanke durchschaut,  
werum mir sone füechti Migros baut.  
Erneuerbari Energie und Biodiversität,  
das seit mehr hüt a jeder Unversität.  
So chan au s'Wasser durch d'Migros laufe  
und bald chasches als Speuzerquell wieder kaufe.  
So chan mir doch schnell Geld generiere  
und erscht no Zertifakts abgarniere.  
Tünd euch für en längeri Bauziit doch nid geniere,  
so musch dena au nid immer saniere!  
Eifach es M besser halt



*Eine wie Keine*

## STOFFZENTRALBÜ GEBÜ

Die Schränzer warten auf den Stoff,  
darum haben sie mit den Näherinnen Zoff.  
Ihr Kostüm im August geplant,  
ist der Stoff endlich im Januar parat.

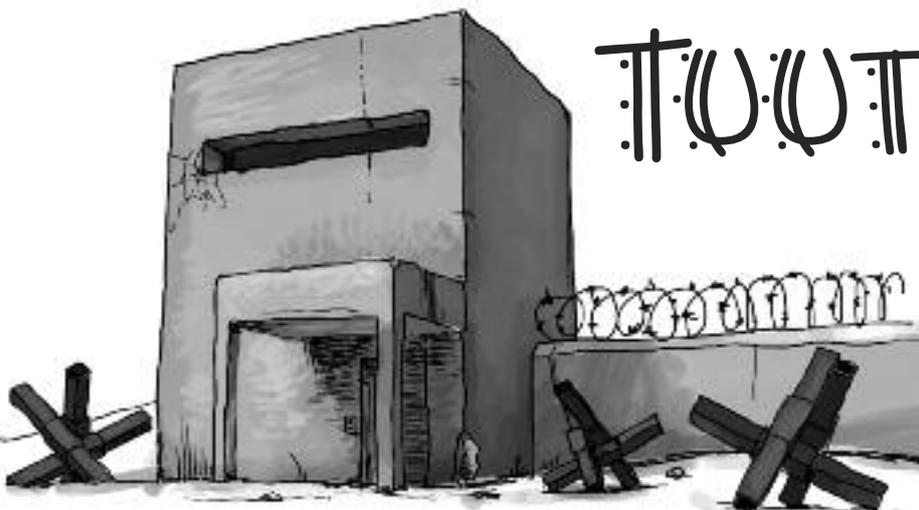
Den Näherinnen, ganz bedrückt,  
bleiben, es ist verrückt,  
noch knapp vier Wochen  
bis die Schränzer, wie abgesprochen,  
ins Kostüm schlüpfen.

*Die tapfere Schneiderin*

De Heiwäg esch ned eifach...

Ui Ui Ui es esch scho spoot i de Nacht,  
schället s'Natel eh aller Pracht.  
Schluss, aus und vorbei,  
demfall Schatz chomi nömme Hei.  
Jojo es wäri so eifach,  
ou nei Hangover scho weder beni verwacht  
näbem Geehrebach.  
De cheibe Chelbig machts eim scho schwer,  
Doch eusem Fletzer esch nüt z'brecker.

*Speuzer Bierfront*



## TUUTUUTUUTUUTUUTUUT!

In diesem Dorf ist es so schön,  
es bläst auch oft der warme Föhn,  
doch viele Bauten in den Quartieren,  
lassen manches Herz krepieren.  
Wer auch hatte den Militärkrampf,  
denkt beim Anblick an Häuserkampf,  
dies ergibt oft böses Bluuut,  
der Architekt der nennt sich Tuuut.

*De Miraculix*

BUSER + PARTNER AG  
DIPL. ARCHITEKT ETH/SIA

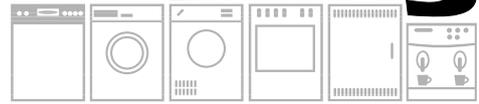
U. Meyer F. Schniger M. Pesse H.P. Leibundgut

5000 Aarau  
5330 Zurzach  
fon 062 822 72 82  
fax 062 824 13 71  
www.buserundpartner.ch

PROJEKTIERUNG  
NEUBAU  
RENOVATION  
SCHATZUNGEN

REPARATUREN | VERKAUF

**HERZOG**



Haushaltgeräte

Plattenstrasse 19  
5015 Erlinsbach SO  
**Telefon 062 844 48 15**



**Kostümverleih**

FASNACHT  
Partys  
Sylvester

Beatrice Wittwer  
Hauptstrasse 90, 5015 Erlinsbach SO  
Telefon 062 844 15 78  
www.kostuem-verleih.ch  
info@kostuem-verleih.ch

**Alles unter einem Dach!**

Agentur und Eventhalle

**lifestyle adventure**  
DieEventagentur ■■■■

Parkstrasse 2  
5012 Schönenwerd

www.lae.ch  
info@lae.ch  
062 844 43 05



**Kabinett**

Stille Örtchen zum Mieten.

00-Kabinett AG, Giebelweg 12, 5024 Küttigen  
Telefon 0848 008 848 | Fax 0848 008 849  
E-Mail: info@00-kabinett.ch | 00-kabinett.ch

Wo und wann auch immer die Fasnacht ertönt, das Fest feiert, der Event steigt, der Markt feilscht, der Sport treibt, die Kultur lebt und der Bau sich stellt: Wenn Sie mal müssen, stehen wir bereit!



Verein vom Dorf sölle wieder schaffe,  
do gseh s'Fako seckle wie Affe.  
En Apéro hends organisiert,  
denn mit em Hilfe pressiert.  
Leider sind fascht kei Vereine cho  
und hend dä Drink ussegloh.  
Ich wet nūme en Russe huufe  
und wet vo Speuzer suffe.  
Drum an allii Vereine vom Dorf  
tünd euch bim Fako mälde los.  
Nume so chöimer mit Lüt vo do feschte;  
mit Vereine schaffe isch doch numa s'beschte

*En fliissig Hälfer*

## De Dorfplatz läbt

Liebi Lüt sie hends scho vernoh,  
wotsch din Charre ufem Dorfplatz loh stoh,  
musch was id Parkuhr loh.  
Do mir euses Zelt bald parkiere  
und mottogetreu dekoriere,  
düend mer an euch appelliere,  
düend doch mit eme Fanachtsbsuech briliere!  
Den nume so chöi mer dä Bruchtum pflege  
und Gmeind wird fürs Zelt kei Parkgebühr erhebe.  
Fasnacht isch ja nid jede Tag,  
drum wär das Usseloh zemli schad.  
Chömed cho luege und gniesse  
d'Fasnacht Speuz wird wieder spriesse.  
Und wenn ihr kei Fasnacht wend erlebe,  
denked dra, mir düend der Dorfplatz belebe.  
Bi euis chasch zwar nid goh shoppe,  
Doch anderi bim Verchleide toppe.  
Speuz isch eifach bsundrig,  
drum sind doch eifach gwundrig.

*De bällendi Aff*



## VEREINE UND SCHAFFE



## Lastwagefahrschuei

Chasch kei Geld meh spahre,  
so gosch go ushilffahre.  
Doch Laschtwagefahre,  
Hhet au sini Gfahre!  
So tut mir liefere Saft vom Möhl  
oder transportiere vo altem Spiese-Öl.  
Das Öl het er denn au müesse transportiere,  
so het au s'Unglück chöne passiere.  
Mer het doch di Ladig müesse kontrolliere,  
so chasch denn bir Transportsicherig briliere.  
Doch er het lieber wele goh griliere,  
denn muesch halt e biz pressiere.  
So het das Unglück sin Lauf gnoh  
und er het s'offne Fass in Kauf gnoh.  
Vieli Kurve, und suschtigi Delle,  
ich gloub ich muss euch nid meh verzelle.  
En Spur vom Entlebuch bis nach Wollerau,  
do hend sich alli gnervt wie en Sau.  
All wo jetzt denke er tut d'Umwelt verschmutze,  
kei Angscht er het Stunde lang chöne putze.  
Und bim Ablade da viele Gemotze,  
ich gloub ab Öl chönnt er chotze.  
Mehr hend vielliecht jetzt biz übertriebe,  
so chan er aber nomol sini Auge riebe.  
Vielliecht isch es biz anders gsi,  
uf jedefall, es isch luschtig gsi.

*Dä Dorfplauderi*





## Farbig wie die Fasnacht!



**Zofinger Tagblatt AG**  
Medien- und Printunternehmen

Zofinger Tagblatt AG  
Henzmannstrasse 20  
4800 Zofingen  
Tel. 062 745 93 93  
www.ztonline.ch



## Nähe verbindet

Aus Ort und sich persönlich kennen – das ist Herbeibindung und Vertrauen. Wir nehmen uns Zeit und gehen auf Ihre Bedürfnisse und Wünsche ein. Individuelle Beratung, Individualität Service.

Für Sie sind wir da.

**Thurgau**  
Tagblattstrasse 13  
8400 Aarau  
Tel. 041 878 01 21  
**Emmentaler**  
Châlestrasse 1  
Postfach 100  
3000 Burgdorf  
Tel. 041 871 01 11  
www.cbs-bank.ch

 **Clientis**  
Bank Küttigen-Erlinsbach



## EINRAHMUNGEN

Unsere Holz- und Alurahmen-Musterkollektion kann sich sehen lassen, führen wir doch ca. 300 Alu- und 700 Holzrahmen!  
Grosse Auswahl an Alu- und Holz-Wechselrahmen!

## GALERIE

VERKAUF  
von Originalen, Lithografien, Aquarellen und Kunstdrucken von Schweizer und Internationalen Künstlern

**Öffnungszeiten:**  
Mittwoch - Freitag 09.00-12.00 u. 13.30-18.00  
Samstag von 09.00 bis 17.00  
Sonntag von 14.00 bis 17.00  
(nur bei Ausstellungen)

## B. + B. Wittwer

Hauptstrasse 92  
5015 Erlinsbach SO

Telefon 062 844 15 78  
www.galerieambach.ch

Buslinie 2 / Haltestelle Kilbig  
Parkplätze direkt vor dem Haus

# D SPEUZER SÖFFUWIBER

Voller Freud am Morge ufstoh,  
ahlegge, Schlette packe und los goh.  
Alles lauft guet  
und nach es paar Flying Hirsch stiegt de Muet.  
Uf ehm Heiwäg chöme Mängi abe de querewäg,  
jetzt esch die einti gar nömmе zwäg!!!  
Während dem im Bröggli,  
lüüetet s'Alarm-Glöggli.  
Au de Elch muess liide  
und de Alkoholpegel esch heftig am stiege.  
Nach heftiger Diskusion,  
esch schliesslech es Blondi use we en Zyklon.  
Rätz Fätz hets gmacht  
und de Vice-CEO esch zäme kracht.  
Und do sett mer säge,  
als Frau heschs ned eifach z`Arosa z läbe

Munggapfupf

## De Mani Matter und s Babettli

S Farbkübeli u ds Babettli  
hei mit em Chuchitaburetli  
es Wändli wele mole zum göisse  
«he he Frou B...» het das gheisse  
Da isch zum Bischpiel zersch ds Babettli  
druf gchlätteret uf ds Taburetli  
u s Farbkübeli wo süsch zaaget  
isch tifig tifig drunder gschnaaget  
Ganz lut het obehär ds Babettli  
jitz gschtampfet uf das Taburetli  
bis dass dr s Farbkübelii dopplet  
so lut het undenufe topplet  
U grüeft: «He he Frou B... machet  
doch nid so Krach!» – da hei sie glachet  
u er isch obe gsi äs unde  
u ds Mole het disewäg stattgfunde  
Vowägee grad so i däm Spieli  
wie zgrächtem – Bischpiel git es vieli –  
isch jede daderfür wird gchrampfet  
gärn dä wo obenabe stampfet  
Es isch nid jede wie ds Babettli  
so harmlos uf sim Taburetli  
drum luegit dass wie Farbkübeli  
geng einen undenufe toppli  
I wett fasch säge: «D'Wält wär freier  
we meh würd grüeft: He he Frou B....!»

Mani Ratter

# Chötzler zom 4te

De hocksch z`Arosa  
und de tag foht scho holprig ah...  
Näbem Maschte 5 ufem Entspannigsleft,  
cha wörke de Kaffi-Schnaps we es Gefit!!!  
De ganzi Mageinhalt hett supper döngt  
und die nächschte Tännli um Johre verjönt.  
Jojo, meh kennt ne eifach,  
alle Jahre wieder euse Chötzler vo Ärlischbach

Speuzer Bierfront

## Ein Bett im Kornfeld ah nei im Treppenhuis



Nachem Schmudo chunsch am früehne Morge hei,  
de findsch eine wo nüm isch uf de Bei.  
Ade Chilbigstross im Träppehuuus  
schloft er sin Rusch uuus.  
So liet er do vor sinere Töre,  
bim verbi goh wett ich ehn ned störe.  
Weder einisch meeh  
hät de Zlüthi s Schlüsseloch nüm gseeh.  
Übel dörfsch üs das ned näh,  
es würd sösch au no Fotis gäh.

Reporter



# GROSSE ROCK`N`ROLL PARTY

FASNACHT

FREITAG 17.2.12

FESTZELT DORFPLATZ

3 LIVE BANDS

TASTE ORIGINAL

AMERICAN BEER

EINTRITT FR. 26.-



## VORVERKAUF IM ANDY`S PLACE

### 49 SPECIAL PORTUGAL

DIE 49 SPECIAL GELTEN HEUTE ALS EINE DER  
`CREME DE LA CREME` BAND DES COUNTRY  
UND HILLBILLY. SOLLTE QUENTIN TARANTINO  
DEMNÄCHST EINEN NEUEN ROAD MOVIE  
DREHEN, DANN GIBT ES NUR EINE BAND 49 SPECIAL



### HAMP GOES WILD !!!

HAMP STEHT SEIT 1985 ALS ROCK`N`ROLL, BOOGIE  
UND BLUES PIANIST AUF DER BÜHNE.  
DER SCHWEIZER JERRY LEE LEWIS



## KEINE PARTY OHNE PABST



### THE B-SHAKERS

DIE ROCKABILLY ROOKIES AUS SCOVILLE IM AAREDELTA NAHE  
DEM KERNKRAFTWERK GÖSGEN PRÄSENTIEREN IHR AKTUELLES  
LIVE REPERTOIRE AUS HOCHOMIG GEPIMTEN HITS UND  
PERLEN DER R`N`R GESCHICHTE.



# Wichtige Infos

## Maskenbälle in den Festzelten

Die Platzzahl im Festzelt ist beschränkt. Wir freuen uns auf zahlreiche, bunte Masken. Um ein närrisches Treiben zu gewährleisten, behalten wir uns vor, am **Samstagabend** bei Bedarf den Eingang zu schliessen! **Zutritt für Jugendliche ab 16 Jahren (ID vorweisen)!** Die Öffnungszeiten des FasnachtszELTS sind: Donnerstag, 20.00–2.00 Uhr; Samstag, 20.00–3.30 Uhr; Sonntag, 15.00–24.00 Uhr; Dienstag, 20.00–2.00 Uhr; Zeltöffnung 1/4 Stunde vorher. **Alkoholabgabe:** Ab 16 Jahren Wein/Bier, ab 18 Jahren Alcopops/Spirituosen.

## Maskenprämierung

Die Maskenprämierung wird am Donnerstag und am Dienstag vom FAKO durchgeführt. Die Beizen nehmen auch dieses Jahr aktiv an der Maskenprämierung teil. Im **Festzelt**, im **Restaurant Eintracht**, **Restaurant Freihof**, **Restaurant Trotte** und **Restaurant Löwen** können Punkte für die Prämierung gesammelt werden. Also lasst der Kreativität freien Lauf, denn eure Aktionen lassen jedes Fasnachtsherz höher schlagen. Die Resultate aus den Beizen und dem Festzelt werden zusammengezählt und die Gewinner so ermittelt. Die Maskenprämierung findet um 24.00 Uhr im Festzelt statt. Die Teilnehmer-Nummern müssen vor der Zirkulation im Festzelt abgeholt werden. Am Samstag findet zwar keine Masken-Prämierung statt, euer Einsatz macht aber trotzdem Spass.



## Bitte an alle Autofahrer

Während des Umzuges am Sonntagnachmittag muss die **Brühlstrasse** und die **Vorzielstrasse** für den Busverkehr freigehalten werden. **Bitte keine Autos am Strassenrand parkieren!**

## Achtung Busbenützer

Bitte beachten Sie, dass die Busse Olten–Gösgen–Erlinsbach über die Vorzielstrasse sowie die Busse Aarau–Erlinsbach über die Brühlstrasse umgeleitet werden.



## Samariterposten/ Notfalldienst

0848 112 112

| 2 Bahnhof ab<br>Richtung Erlinsbach (-Barmelweid) |                             | AAR bus+bahn                       |  |
|---|-----------------------------|------------------------------------|--|
| Montag-Freitag                                    | Samstag                     | Sonntag                            |  |
| 01  | 01                          | 01                                 |  |
| 05 49   | 05 49                       | 05                                 |  |
| 06 04 19 <sup>1</sup> 34 41 49 <sup>1</sup> 56    | 06 15 <sup>1</sup> 34 49    | 06 15 <sup>1</sup> 46              |  |
| 07 04 11 19 <sup>1</sup> 26 34 41 49              | 07 04 15 <sup>1</sup> 34 49 | 07 15 <sup>1</sup> 46              |  |
| 08 04 15 <sup>1</sup> 34 49                       | 08 04 15 <sup>1</sup> 34 49 | 08 15 <sup>1</sup> 46              |  |
| 09 04 15 <sup>1</sup> 34 49                       | 09 04 15 <sup>1</sup> 34 49 | 09 15 <sup>1</sup> 46              |  |
| 10 04 15 <sup>1</sup> 34 49                       | 10 04 15 <sup>1</sup> 34 49 | 10 15 <sup>1</sup> 46              |  |
| 11 04 15 <sup>1</sup> 34 49                       | 11 04 15 <sup>1</sup> 34 49 | 11 15 <sup>1</sup> 46              |  |
| 12 04 15 <sup>1</sup> 34 49                       | 12 04 15 <sup>1</sup> 34 49 | 12 15 <sup>1</sup> 46              |  |
| 13 04 15 <sup>1</sup> 34 49                       | 13 04 15 <sup>1</sup> 34 49 | 13 15 <sup>1</sup> 46 <sup>2</sup> |  |
| 14 04 15 <sup>1</sup> 34 49                       | 14 04 15 <sup>1</sup> 34 49 | 14 15 <sup>1</sup> 46              |  |
| 15 04 15 <sup>1</sup> 34 49                       | 15 04 15 <sup>1</sup> 34 49 | 15 15 <sup>1</sup> 46              |  |
| 16 04 15 <sup>1</sup> 34 41 49 56                 | 16 04 15 <sup>1</sup> 34 49 | 16 15 <sup>1</sup> 46 <sup>2</sup> |  |
| 17 04 11 19 <sup>1</sup> 26 34 41 49 56           | 17 04 15 <sup>1</sup> 34 49 | 17 15 <sup>1</sup> 46              |  |
| 18 04 11 19 <sup>1</sup> 26 34 49                 | 18 04 <sup>1</sup> 15 34 49 | 18 15 <sup>1</sup> 46              |  |
| 19 04 15 <sup>1</sup> 34 49                       | 19 04 <sup>1</sup> 15 34 49 | 19 15 <sup>1</sup> 46              |  |
| 20 11 41  | 20 11 41                    | 20 11 41                           |  |
| 21 11 41  | 21 11 41                    | 21 11 41                           |  |
| 22 11 41  | 22 11 41                    | 22 11 41                           |  |
| 23 11 41  | 23 11 41                    | 23 11 41                           |  |
| 00 12 41 <sup>1</sup>                             | 00 12 41 <sup>1</sup>       | 00 12                              |  |
| 01  | 01                          | 01                                 |  |
| 02  | 02                          | 02                                 |  |
| 03  | 03                          | 03                                 |  |

1 Lin Professional  
 2 fährt nicht nur an nach Erlinsbach  
 3 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 4 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 5 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 6 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 7 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 8 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 9 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 10 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 11 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 12 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 13 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 14 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 15 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 16 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 17 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 18 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 19 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 20 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 21 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 22 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 23 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 00 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 01 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 02 fährt nicht nur von Erlinsbach  
 03 fährt nicht nur von Erlinsbach



| Nachtwelle |      | Aarau - Erlinsbach - Kütigen - Biberstein |  |
|------------|------|---|--|
| N21        |      |   |  |
| 1.35       | 2.45 | Aarau Delfterstrasse                      |  |
| 1.45       | 3.10 | Aarau Bahnhof                             |  |
| 1.46       | 3.11 | Kunsthau                                  |  |
| 1.47       | 3.12 | Holzmarkt                                 |  |
| 1.48       | 3.13 | Rathaus                                   |  |
| 1.54       | 3.19 | Erlinsbach Dorfplatz                      |  |
| 1.59       | 3.24 | Kütigen Kreuz                             |  |
|            |      | Biberstein Ihog                           |  |
| 2.15       | 3.41 | Aarau Bahnhof                             |  |

▸ = nur zum Aussteigen



# Festgelände



**Start  
Umzug  
beim  
Rössli**

  
Clientis Bank

Chuestallbar\*  
**FAKO**

Josef-Reinhardstrasse

\*nur am Sonntag offen  
ab 12 Uhr bis Umzugsende

Bitte benutzen Sie  
die öffentlichen  
Verkehrsmittel.

Freihof

Jöggigässli  
Eintracht

Andy's  
Place

Erzbachstrasse

Trotte

Trottengasse

TOP TAXI  
Bahnhof  
062 822 11 22  
078 718 88 88



Aaraustrasse

Post  
Postomat

Bar  
Wagen

Alphütte

Rest. Löwen  
Lion's Bar

Kirche

**FESTZELT** BAR  
WC WC

**P**

Dorfplatz

**P**

Bläuen



# Plaketteninfo

Liebe Speuzerinnen und Speuzer  
Liebe Fasnächtlerinnen und Fasnächtler

«SPEUZER BERGWELT» so lautet das Motto der Speuzer Fasnacht 2012.

Das Speuzer Fasnachtskomitee ist stolz und freut sich, Ihnen das gelungene fasnächtliche Schmuckstück, die «Plakette 2012» bereits heute in vier Ausführungen präsentieren zu können.

Zeigen sie Herz und bezeugen Sie Ihre Solidarität mit der Speuzer Fasnacht, indem Sie die wertvollen Aktivitäten der Speuzer Fasnacht unterstützen. Schmücken Sie sich, Ihre Familie, Freunde und Kunden mit der wunderschönen Plakette. Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag, um Brauchtum und die schönen Traditionen im Erzbachtal zu pflegen.

Freuen wir uns zusammen auf eine unvergessliche, fantasievolle, farbenprächtige und friedliche Fasnacht 2012.

Bis dahin wünschen wir Ihnen eine wunderschöne Vorfasnachtszeit.

Ihr Fasnachtskomitee Speuz



5 Plakette-Sujet stammt vo de Daniela Wenger

Eine Speuzer Fasnacht-Plakette für jeden  
Geschmack und für jedes Bedürfnis:

Ein edles, echt vergoldetes und feines Schmuckstück ist der neue auflagenlimitierte und nummerierte Goldpin. Er ist klein und daher ideal für das tragen an feinen Kleidern. Erstklassig in der Verarbeitung und Design, ist er ein Sammlerobjekt von bleibendem Wert. Sie signalisieren mit dem Tragen dieser Preziose Ihre Wertschätzung und Begeisterung für den grössten Speuzer Volksanlass.

Fr. 100.00 / Stück

Mit dem Goldpin haben Sie an allen drei Fasnachtstagen freien Eintritt ins Festzelt und am Umzug. Zu dem offerieren wir Ihnen am Schmudo einen Apéro.

Sie mögen den Klassiker unter den Fasnachtsplaketten? Dann ist die Goldplakette Ihr Favorit für die Fasnachtszeit! Sie ist in hochwertiger Qualität verarbeitet, auflagenlimitiert und nummeriert. Somit ist die Goldplakette der ideale Alltagsbegleiter.

Fr. 40.00 / Stück

Mit der Goldplakette haben Sie am schmutzigen Donnerstag freien Eintritt ins Festzelt und am Umzug.

Die Kupferplakette, preiswert und leicht, ist die ideale Plakette für die Jacke und den Mantel im Alltag. Mit dem Kauf dieser Plakette tragen Sie einen wertvollen Beitrag zu Erhaltung des Speuzer Fasnachts-umzuges bei.

Fr. 7.00 / Stück

Die Kupferplakette ist obligatorisch für den Umzug am Fasnachtssonntag

Die Kinderplakette für unsere kleinsten Besucher gibt es neu in bunten Farben.

Fr. 3.00 / Stück

Auskunfte und Bestellung Plaketten: [info@speuzer-fasnacht.ch](mailto:info@speuzer-fasnacht.ch)



# Speuzer Fasnacht

## DO 16. FEBRUAR

- 5.00 Chesslete Start: Dorfplatz und Oberdorf**  
Treffpunkt anschliessend Festzelt Dorfplatz mit Gratis-Mehlsuppe, Brot, Tee und ...
- 
- 13.00 Kinderschminken**  
bei Coiffeur Bonschur
- 
- 14.00 Strassen-Fasnacht für Klein und Gross**  
Rund um den Dorfplatz buntes Maskentreiben  
Festbetrieb im Festzelt
- 
- 14.00 Beizenfasnacht in der Trotte**  
met de 4 fidele Schwyzerörgeli-Fraue
- 
- ab Last-Minute-Schminken**  
**18.00** bei Coiffeur Bonschur, Voranmeldung von Vorteil:  
062 844 14 02
- 
- 19.30 Fasnachtseröffnung mit Showkonzert der Erzbachgugge Speuz**  
auf der Bühne Dorfplatz  
mit offizieller Eröffnung der Fasnacht
- 
- 20.00 Dorf-Fasnacht und Maskenball**  
mit Prämierung im Festzelt  
Div. Guggen  
Live-Band im Festzelt: Trio Destiny
- 
- 20.00 Beizen-Fasnacht**  
siehe Beizen-Programm auf Seite 33
- 
- 24.00 Maskenprämierung**  
im Festzelt
- 
- Zeltschliessung: 2.00 Uhr**

## FR 17. FEBRUAR

- 18.00 Restaurant Trotte Schnitzelbank-Obe**  
met Nachtässe
- 
- 20.00 Snow'n'Roll-Tiki-Bash-Party Vol. 3**  
Drink and dance the cold away  
Festzelt Dorfplatz
- 
- 19.15 Showkonzert der Speuzer Schränzer**  
auf der Bühne Dorfplatz
- 
- ab Last-Minute-Schminken**  
**18.00** bei Coiffeur Bonschur, Voranmeldung von Vorteil:  
062 844 14 02

## SA 18. FEBRUAR

- 20.00 Dorf-Fasnacht mit Maskenball**  
ohne Prämierung im Festzelt  
Div. Guggen aus nah und fern  
Live-Band im Festzelt: Trio Destiny  
Live-Musik in der Eintracht: Ore Creek Rambler
- 
- 20.00 Jubiläumsball in der Trotte**  
mit der Live-Band Duo Brusi
- 
- 20.00 Beizen-Fasnacht**  
siehe Beizen-Programm auf Seite 33
- 
- Zeltschliessung: 3.00 Uhr**
- 
- 4.00 Katerfrühstück**  
Lion's Bar, Restaurant Löwen

**Vorverkauf Tickets für  
Samstagabend:**  
Chäslaube, Andy's Place, Denner  
Satellit, Post oder beim Fako Speuz





# Programm 2012



## SO 19. FEBRUAR

- 14.00 34. Umzug**  
mit farbigen, spannenden Sujets und akustisch unterstützenden Schweizer Guggen
- 
- 15.30 Showkonzert aller Guggen**  
auf dem Dorfplatz  
Live-Musik in der Eintracht: Ore Creek Rambler
- 
- 16.00 Festbetrieb**  
im Festzelt
- 
- 18.00 Showkonzert der Tambouren Speuz**  
im Festzelt  
Anschliessend DJ Randy Andy

Zeltschliessung: 24.00 Uhr



## DI 21. FEBRUAR

- 14.00 Kindermaskenball**  
mit Maskenprämierung im Festzelt  
Attraktionen und Überraschungen für Kinder
- 
- ab 18.00 Last-Minute-Schminken**  
bei Coiffeur Bonschur, Voranmeldung von Vorteil:  
062 844 14 02
- 
- 19.30 Abschlusszeremonie**  
auf der Bühne Dorfplatz  
Prämierung der besten Beiz  
Übergabe des Osknarr  
Konzert mit der Erzbachgugge und  
den Speuzer Schränzer
- 
- 20.00 Dorf-Fasnacht mit Maskenball**  
mit Prämierung im Festzelt  
Guggensound  
Live-Band im Festzelt: Jukesox
- 
- 20.00 Beizen-Fasnacht**  
siehe Beizen-Programm auf Seite 33
- 
- 24.00 Maskenprämierung**  
im Festzelt
- 
- Zeltschliessung: 2.00 Uhr**
- 
- 2.00 Gulaschsuppe**  
Lion's Bar, Restaurant Löwen

Abfahrtszeiten Nachtbus **Nachtwelle** N21  
Freitag- und Samstagnacht  
01.54 und 3.19 ab Dorfplatz Erlinsbach  
Einsteigen in Richtung Oberdorf



## FAKO \* SPEUZ

Fasnachtskomitee Speuz  
Postfach, 5015 Erlinsbach  
[www.speuzer-fasnacht.ch](http://www.speuzer-fasnacht.ch)




**Bequem zum Umzug**  
Benützen Sie den  
öffentlichen Verkehr  
**Ihre AAR bus+bahn**

AAR bus+bahn - Postfach 4331 - 8001 Aarau - Tel. 062 832 83 00  
[www.aar.ch](http://www.aar.ch) **WARUM NICHT?**



Haute Coiffure Française

**schmitte**  
coiffure

5015 Erlinsbach • Hauptstr. 1 **062 844 15 15**

# ENG

HAUSTECHNIK AG

René, Beat und Andreas Eng  
Neuberg 20  
5018 Erlinsbach AG

Telefon: 062 844 11 89  
Natel: 079 330 65 65

- SANITÄR, HEIZUNGEN
- WÄRMEPUMPENANLAGEN
- ÖLFEUERUNGEN
- HAUSHALTAPPARATE
- UMBAUTEN, SANIERUNGEN
- REPARATUREN, SERVICE
- ENERGIEBERATUNGEN
- PLANUNGEN



5018 ERLINSBACH  
BRÜGGERWEG 5

Tel. 062/844 02 32  
Fax 062/844 03 53

Offizieller

Plaketten-Lieferant

der

Spencer

FA S A H T  
J A N C

Plaketten - Medaillen - Zinnwaren

# rené fmüller ag

Belchenstrasse 16 4054 Basel Tel 061/302 22 11 Fax 061/302 44 66

[www.plakettenmueller.ch](http://www.plakettenmueller.ch)



# AAR FASNACHT PASSIERT



Ganz Speuz hets erfahre,  
während em Umzug het sich en Bus verfare.  
AAR Kilbigstross isches passiert,  
hets am Chauffeur an Umzug pressiert?  
Doch wit isches leider ned gange,  
isch doch au scho d'Füürwehr gstande.  
Nei es isch ned der Reini gsi,  
suscht chämt ja der Bus verbi.  
Lüt sind halt leider scho am Umzug gstande,  
do isch halt so ne Glenkbus gfange.  
Doch der Anschluss muss mir bekanntlich wahre,  
do chan mir doch au retour fahre.  
Leider isch das Unterfange gründlich id Hose gange.  
Bim Versuech uf Aarau zcho  
het er doch de Zuun metgnoh.  
AAR dere Stelle weimer doch keis grössers Gebrüll,  
mir säge numa fahr doch nöchsch mol dure Brühl.  
AAR Fasnacht chan mer doch das mache,  
so chan sicher au de Chauffeur lache

*dä Dorfplauderi*

## SBB-Tages-Charte

Tagescharte Gemeinde trallalla,  
so chasch ufem Zugnetz fahre wunderbar.  
Biz meh als 30 Franke, es Ganzes löse nei danke.  
Das händs denn no gross proklamiert ad Arosa-Crew,  
doch jetzt liebi Läser chunnt der grossi Clou.  
Jede het Tickets für ein Tag organisiert,  
so störs au ned wenss am Bahnhof pressiert.  
So händ sie sich denn troffe,  
nei sie sind au ned bsoffe.  
Do händ sie doch die Bilett zuckt,  
do wird doch der eint rächt veruckt.  
Vier Tickets zum am Silvester z'verreise,  
doch wie weimer am 26igst uf Arosa reise?  
Kommunikation het total verseit,  
der Eint het eifach falsch überleit.  
Das Problem het mer eifach chöne löse,  
so musch halt glich an Schalter ga löse.

*dä Dorfplauderi*

## Sone Autotöre duet weh

Wotsch id Eintracht go z'Mettag ässe,  
dörfsch eifach eis ned vergässe.  
Offe hets si ned all Tag,  
eigentlech jo wörkli schad.  
Met em Auto chorz verbi,  
zom sech do ganz secher si,  
gompert er zom Auto us,  
um d'Öffnigsziite z'läse am Hus.  
Das ganze wär ja guet usecho,  
wenn er ned d'Fenger im Törrahme hätt lo stoh,  
Uf all Fäll dank de schwarze Fingernägel woner het,  
weiser jetzt för emmer wenss ede Eintracht nüt z'Ässe get.

*dä Dorfplauderi*

## IT`S E`MI MARIO

Am Silveschter eh de Bärge,  
flüsst de Mungapfupf en riese Mänge.  
Die arme tote usgstopfte Tier,  
send ordeli tränkt vom Bier.  
Do chonnt so en Mario....  
goht uf de Dachs zue we en V8 mer Vario,  
ond hablä Zonge flutscht met voller Loscht,  
s'esch chli salzig gsie de Gloscht

*Trömmlichopf*



**M** **MERZ AG**  
 Bauunternehmung

... baut

Wir sind Erbauer aller Dimensionen: Wir sind Um-, Hoch- und Tiefbauer mit qualifizierter Leistung und stolzer Termintreue. Unsere Krane prägen den Horizont, unsere Bauten den Dorfkern, das Stadtbild als auch die Umgebung und unsere Versorgungsleitungen Ihren Komfort. Wir sind aber auch aufmerksame Lehrmeister und bilden fähigen Nachwuchs aus. In der MERZ AG finden alle ihren Meister!

Merz AG Bauunternehmung, Giebelweg 12, 5024 Küttigen  
 T 062 839 8040, F 062 839 8045, E-Mail info@merz-ag.ch  
 www.merz-ag.ch

# WIR DANKEN

**98,36%**

haben uns bei einer neulichen  
 Umfrage weiterempfohlen.

An den 1,64% arbeiten wir!



**ACHTUNG !!!  
 BAUSTELLE**



DO, AB 18.00 :

BAUSTELLENBEGEHUNG MIT POLIER VIVIEN UND ARBEITER. DJ M.C HEIZT EIN

SA, AB 18.00: UMBAU UND ACKERN IST ANGESAGT. FLAMMKUCHEN UND SPEUZER WÜRSTCHEN BIS TIEF IN DIE NACHT

SO, AB 4.00: KATERFRÜHSTÜCK AB 16.00 GEHT'S MIT DJ M.C. UND GUGGEN WEITER BIS DIE HARTGESOTTENEN AUCH WEICH SIND.



DI, AB 18.00: ENDSPIRT MIT DJ, BAUSTELLENTTEAM UND GULASCHSUPPE

# ALPAKA IM DORF, FINDE 2 PERSONE GANZ BESONDERS DOOF.

De Georg und sini Agetraut send do bsunders betroffe,  
schribe ke Seich, be au nid bsoffe.

Leider wohne si halt ufem Land,  
do heds äbe Tier, das esch jo allerhand.

Die eleganti Dame cha de Sitzplatz nömme gnüsse, gseht si doch die Tierli bim Schisse!

Obwohl dä Kotplatz täglich wird besitigt, längts dene Herrschafte eifach ned und es wird heftig gstritet. S ganze Quartier vermisst die härzige Tierli, de Megnet cha jetzt aber zfride trinke verrosse sis Bierli.

Das esch mer eifach zblöd met dene no lang z chäre, jetzt hani halt au mol müesse erfahre, dass mer ned met allne guet chan fahre. Nach über 15 Jahr im schöne Speuz, esch es für me doch trotzdem öppis gfreuts.

Und die Moral vo dere Gschicht.....jetzt düend Ross und Ponny weide, die schisse ebe nid und seiche!! *Pata Pata*



D E H E I W A G E S C H N E D E I F A C H

*Es Noschi für alli*

S' Noschi het no keine, Drom sueche mer ezt eine,  
i dene vellne Vereine.

Mer händ scho alls versucht,  
leider bliibe mer aber verfluecht.

Sogar id Aareschlocht hämers scho welle rüehre,  
und so mäng Lüt azönd, öbhis ned wänd verfühere.

Gnötzt het das alles leider nüt,  
es will eifach ned bliibe bi dene Lüt.

Liebi Jungselte vo de Umgäbig Speuz,  
dänket ja ned, eus reuts.

Mer möche drum es riise Halli Galli,  
und schänke es Noschi för alli!!!

*Deine Mudda*

Ui Ui Ui es esch scho spoot i de Nacht,  
schället s`Natel eh aller Pracht.

Schluss aus und vorbei,  
demfall Schatz chomi nömme Hei.

Jojo es wäri so eifach,  
ou nei Hangover scho weder

beni verwacht näbem Geehrebach.

De cheibe Chelbig machts eim scho schwer,  
Doch eusem Fletzer esch nüz z`brecker.

*Speuzer Bierfront*

*Konfetti-Sause*

Konfetti, Konfetti trallallaaaa,  
sowas muesch a de Fasnacht ha.  
Do het me vil Konfetti gschmisse,  
doch d Kommission finds verschisse.  
Do muesch doch bim putze no de Bode schliiife,  
liebi Gmeind, düends doch äntli begriiiffe!  
Das Holz mues doch nümme riife,  
drum tüend euch nid verstiiife.  
Do hilft doch nur en Bodeschutz,  
de gits am Schluss au weniger Schmutz.  
Millione het si choschtet,  
hetsch lieber en andere Bode poschtet.  
Wenn si nid allne duet gfalle,  
werum baut mir denn sone Halle?!  
Hesch du z Gfühl do turnt me nume am Barre,  
so machsch di selber zum Narre.  
Siiit 30 Jahr Fasnacht in Speuz,  
wenns nümme wär, jede reuts!  
En Überlegig wärt wärs uf jede Fall,  
vor allem ufe nächsti Guggeball!

*Kulturpur*





10 JAHRE  
**TROTTE**  
FASNACHT

PL. 1141 7014  
TROTTE FASNACHT  
10 JAHRE  
PL. 1141 7014  
TROTTE FASNACHT

**Mer jubilieret  
10 Jahr  
TROTTE-FASNACHT**

Donnschtig, Samschtig, Sonntig, Zischtig  
emmer ab em achti am Obe heisst's

**Jubel, Trubel,  
Heiterkeit**

**Jubilare** wünschet allne  
e rüüüüdig schöni Fasnacht

**Um's heigo** mach der keini Sorge  
**Jubi-Taxi** tuet di guet versorge.

**café flora  
restaurant**

Öffnungszeiten:  
Montag – Freitag: 06:00 – 19:00 Uhr  
Samstag: 08:00 – 13:00 Uhr  
Sonntag: Ruhetag

«Florahof» · Buchserstrasse 30 · 5000 Aarau  
Tel: 062 823 9255 Fax: 062 823 9256  
www.cafeflora.ch info@cafeflora.ch

**Palace of  
HEALTH**

Bewegung · Entspannung · Ernährung

Nicole Zimmermann  
Im Grund 11 · Postfach 80 · 5014 Gretzenbach  
Telefon 062 849 03 00 · Mobile 076 337 03 00  
nicole@palaceofhealth.ch · www.palaceofhealth.ch

**Hocharbeitsbühnen ... für den Profi!**

Ein starkes, qualitativ hochstehendes Mietprogramm  
mit div. Neuheiten zu realen Preisen von 3 - 28 m.  
Lieferung ganze Schweiz, verschiedene Occasionen zu  
Tiefstpreisen. Versorgen Sie eine  
unverwundliche Offerte.

**HMT AG** Hocharbeitsbühnen  
www.hmtag.ch

HMT AG, 5742 Köffiken  
Tel. 062 723 41 52  
Fax 062 724 94 34

Verkauf  
Vermietung  
Occasionen

**Sylvia Bachmann**

Hauptstrasse 12 · 5018 Erlinsbach  
Fon 062 844 34 54

Öffnungszeiten:  
Mo–Sa  
7.30 – 11.45 Uhr  
14.00 – 18.30 Uhr  
Mi + Sa  
Nachmittag geschlossen

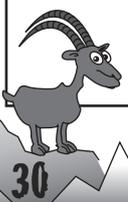
*Öisi liebi  
Kostüm-Fee*

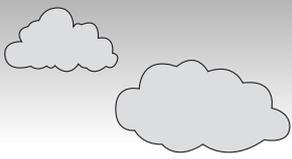
*rade grad*

Nähatelier / Mercerie  
**Cécile Blattner**  
Hauptstrasse 12  
5018 Erlinsbach  
Telefon / Fax 062 844 05 40

Öffnungszeiten:  
Montag 7.30 - 11.30 / 14.00 - 18.30 Uhr  
Dienstag - Freitag 7.30 - 11.30 Uhr

Kinderkostüme bis Grösse 152 zu vermieten





# Hilari-Proklamation 2012



## Hossa zäme Fasnächtler

Mer händs gschafft – die heiligi Ziit isch ändli verbii  
Es isch Hilari ond mer chöne wieder echli närrisch sii

Doch das Johr gits kei chalti Füess – das händ mir öis gschwore  
D'Idee vom Fescht met offnige Türe isch gebore

litritt wänd mir keine meh verlange  
Viel lieber händ mir vor de Tür en langi Schlange

Doch es isch nöme so eifach, en grossi Fasnachtsparty  
z'organisiere  
Do muesch grad echli öppis biete – immer wieder Nöis  
usprobiere

Jo ond genau DAS isch de Grund wieso's d'Speuzer Fasnacht  
höt no geht  
Sie het sich ebe de Ziit immer wieder echli aapasst –  
Schritt för Schritt

Doch luege mer es paar Jöhrlig zrogg – die Gschecht echli  
studiere  
Denn verstönd ihr besser was ig meine mit «Nöis usprobiere»

Scho i de 50er Johr isch Speuz en richtigi Fasnachtshochburg  
gsii  
De Bruuch isch aber nodis-noh gstorbe – die grosse Maskeball  
us ond verbii

Doch de Kappeler Hans het sich in Basel aagsteckt – so isch es  
passiert  
Het druuf abe es paar Speuzer mit em Fasnachtsvirus infiziert

1970 het mer d'Speuzer Schränzer gründet – d'Fasnacht isch  
neu gebore  
Es chert Läbe is Erzbachthal zrogg – es foht weder a närrisch  
rumore

Im 79-i organisiere de Bubu ond de Seppi de erschti Fasnachts-  
umzug  
Es Fako wird gründet – Speuz isch wieder en Fasnachtshoch-  
burg

Es folge Maskeball im Frohsinn, im Löie ond im Mühlmatt  
S'ganzi Dorf isch am feschte – meh hets rüdig schön ond mega  
glatt

Nach 1980 wird die erschti Fasnachtsplakette ond d'Fasnachts-  
ziitig kreiirt  
Es folgt de erschti Chindermaskeball – alli Schuele händ a de  
Fasnacht brilliert

Im 94-i wärde d'Moskitos gründet – d'Speuzer händ de Narre  
gfrässe  
3 Johr spöter d'Erzbachgugge is läbe grüeft – d'Tschindera  
dörf ig au ned vergässe

Glii drof abe stoht s'erscht mol of de Löiematte es riese Zält  
D'Lüüt chöme vo Züri, Luzern ond Bärn – jo us de halbe Wält

D'Speuzer Fasnacht isch am wachse – die liheimische chöme  
nöme druus  
Jetzt müned mir es bizzeli brämse – schoscht fehlt öis bald de  
Pfuus

So wird langsam zruggbuechstabiirt ond d'Fasnscht  
transferiert  
D'Speuzer sind wieder echli meh onder sich – de Dorfplatz  
integriert

Ihr gsänd, es isch wahnsinnig viel gange i de letschte 30 Johr  
D'Fasnacht het sich verändert – das isch sicher wohr

Frühener het mer zom Bispil d'Fasnacht gfiiert mit Konfetti  
omerüehre  
Höt wird sogar das verbote – es isch ned zom lache, eher zom  
brüele

Aber düend mer wäge dem ned versuure  
Ond z'heftig de alte Ziite noch truure

D'Speuzer Fasnacht muess nämli immer in Bewegig bliibe  
Nie ufhöre, s'Fasnachtsvirus fliissig im Dorf ome z'triibe

D'Speuzer Fasnacht läbt vom Wandel – mer muess verrockti  
Idee ha  
D'Vorbereitige för 2012 laufe of Hochtuure – s'Fako isch  
wieder met Vollgas draa

Düend also ned chlöne – sondern lieber gröble ond studiere  
Händ Muet Nöis usprobiere

Gschätzti Speuzer – eis müend ihr immer guet vor Auge halte  
D'Fasnacht isch ond bliibt de gröschti kulturelli Aalass im Dorf  
– ond das wänd mir au so bhalte

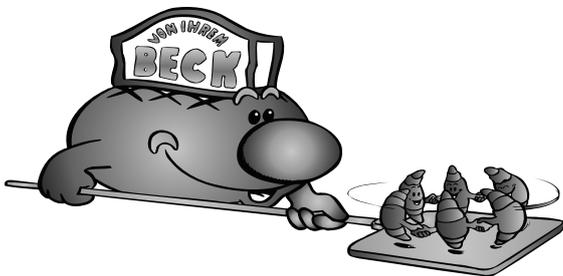
Drom Fasnächtler – bliibet aktiv – so chöne mer no mängisch  
zäme feschte  
Schliesslich sind mir Speuzer i dem eifach die Beschte

Marco Lindegger



# DIE POST

bringt Stimmung  
ins Haus



Bäckerei - Konditorei

**Leuenberger**

5015 Erlinsbach SO

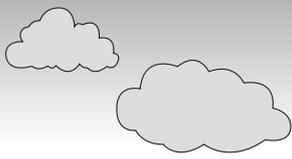


Wir garantieren für Qualität, Vielfalt und Frische!

# Schmid Haustechnik



aarauerstr.14 - 5018 erlinsbach - tel. 062 857 57 80 - e-mail: info@schmid-haustechnik.ch



# Fasnachtsbeizenprogramm



## Alphütte

Der Barwagen im Alphütten Style lädt zum Verweilen ein!

## Barwagen Team Erlinsbach

Nach dem Motto: «Eis hämmer scho immer gno!»

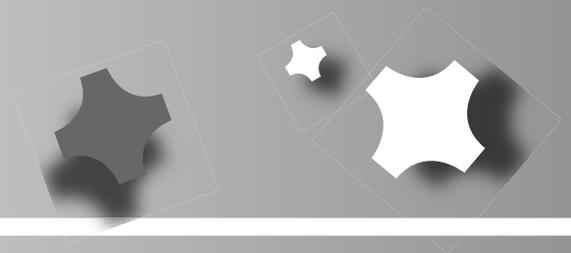


Barwagen  
Team Erlinsbach

## Chuestallbar

Bim chilbig gits am sunntig en feini wurscht  
Und au was gäg de durscht.  
Bier, wii und mineral  
Verpflege chasch dich jetzt fascht überall  
D`chuestallbar isch wunderbar  
Do chasch der umzug gniesse sonderbar  
Am sunntig ab der 12i isch sie offe  
Do weimer doch uf viel bsucher hoffe!

FAKO \* SPEUZ



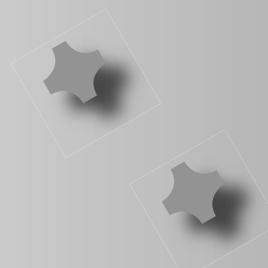
## Löwen

Ach wie jauchzt mein Herz und lacht,  
der Erlinsbacher Löwen wird aufgemacht.  
Schon an der Speuzer Fasnacht wird getanzt und gelacht,  
in der Lion's Bar, – Achtung Baustelle – ist Ehrensach.  
Ab dem 8. Märze dann ist täglich offen,  
nur am Dienstag solln wir ruhn.  
Alle Leute, so wolln wir hoffen,  
werden nun den Gang zum Löwen tun.  
Ob zum Znüni, Menu oder Bier, alle solln sich wohlfühl'n hier.  
Ob zum heissen Stein oder zum Jass, jeder hat hier seinen Spass.



## Freihof

An der diesjährigen Speuzer Fasnacht  
wir der Freihof zur Speuzer Berghütte.  
Alpenzauber pur mit Älpler Makkaroni  
und Käseschnitte in einem urchigen Um-  
feld serviert.  
Es freut sich Berghütte Team Freihof.



## Eintracht

Samstag ab 19.00 Uhr und Sonntag  
nach dem Umzug Musik von den  
ORE CREEK RAMBLER'S «Die Dixie-  
und Bluesband»



Das Programm von der Trotte finden Sie auf Seite 41





Es freut sich das BonSchur-Team, Dorfplatz, 5015 Erlinsbach, 062 844 14 02

- City und Trekkingbikes
- Mountainbikes
- Rennvelo
- Elektrovelo
- Kindervelo
- Roller / Mofa [www.grassibikes.ch](http://www.grassibikes.ch)

**GRASSI**  
Ihr Zweiradspezialist in Aarau

**SIMPLON**

**Koga Miyata**

**VILLIGER**

**PIAGGIO**

**Vespa**



**TREK**

L. Grassi AG  
Hammer 3  
5000 Aarau  
062 822 22 14  
[info@grassibikes.ch](mailto:info@grassibikes.ch)

## Restaurant Freihof



**Gordana und Stefan  
Gelemanovic**



Stüsslingerstrasse 8  
5015 Erlinsbach SO

Feine bürgerliche Küche und knusprige hausgemachte Pizzas

Wir empfehlen uns für:

Familienfeste  
Geburtstage  
Geschäftssessen  
Vereinsabende

Öffnungszeiten

Dienstag - Samstag 08:30 - 23:30  
Sonntag 10:00 - 22:00  
Montag ist Ruhetag

Reservationen  
062 844 18 15

Wir freuen uns Sie im neuen Restaurant Freihof begrüßen zu dürfen

ned vergässe:

*Spencer*  
**OMZOG**  
19.2.12 am zwöi

[www.weberofenbau.ch](http://www.weberofenbau.ch)

Ihr Ofenbauer / Plattenleger

Specksteinöfen Cheminéeanlagen Outdoorfeuerstellen  
Kachelöfen geöffnet  
gemauerte **Ofenausstellung** Do: 16 - 19 Uhr  
Speicheröfen am Haslimattweg 2a, Erlinsbach Sa: 9 - 12 Uhr

Tel. 062 844 22 43

5018 Erlinsbach

# Nussbaumer Elektroanlagen AG

Planung und Ausführung von Licht-,  
Verkauf, Service und Reparaturen von  
Verkauf und Support von



Kraft und Kommunikationsanlagen  
Haushaltsgeräten und Leuchten  
EDV-Systemen und Telefonanlagen

**Schönenwerd**

062 858 20 00

[www.nussbaumer-ag.ch](http://www.nussbaumer-ag.ch)

**Trimbach**

062 293 32 52

# Hosenlupf

Ein Jungschränzer ging mal  
mit der Erzbachgugge auf Reisen,  
die Strafe erhielt er in Weil am Rhein am Zoll,  
denn seine Kollegen fanden's nicht so toll  
und liessen ihm die Hose herunter reissen.

Ein Kader-Schränzer pflegt(e)  
mit ner EBG-lerin ne Liason,  
doch hier versagt die Vereinsräson.  
– Oh Wunder –  
Die Hosen kriegt der nicht runter.

Die Moral von der Geschichte:  
was die Jungen nicht dürfen  
darf der Präsident schon lange.

U 100



## Gubler Autowaschcenter Erlinsbach

5015 Erlinsbach  
Stüsslingerstrasse 91

**Autowaschcenter**  
Industriestrasse 11

Telefon 062 857 57 20  
Telefax 062 857 57 27  
ugublertrans@bluewin.ch

**062 822 11 22**

**TOP**  
Bahnhof

**TAXI**

Erlinsbach  
Aarau

[www.top-bahnhoftaxi.ch](http://www.top-bahnhoftaxi.ch)

**078 71 88888**

## Ro-Di's Bistro

sengül

Pizzeria Take - Away



062 844 01 26



Dorfplatz 4 • 5015 Erlinsbach/SO

## Speuzer Uslompete

am  
21. Februar 12  
Wähl din  
Itrittsbetrag  
selber und gib  
was dä hesch!



# Ihr Partner für alle Feste

## Unser Service für Sie:

- Lieferung auf Kommission
- 24 Stunden Pikett-Service
- Vermietung von Kühlwagen, Barthecken, Stehtischen etc.
- Eiswürfel, Einweg-Geschirr
- Individuelle Spezialkonditionen

Bitte rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer neuen Website: [blattner-getraenke.ch](http://blattner-getraenke.ch)



Blattner Getränke  
Nüberichstrasse 24  
5024 Küttigen  
Telefon 062 827 36 34  
[durst@blattner-getraenke.ch](mailto:durst@blattner-getraenke.ch)  
[blattner-getraenke.ch](http://blattner-getraenke.ch)



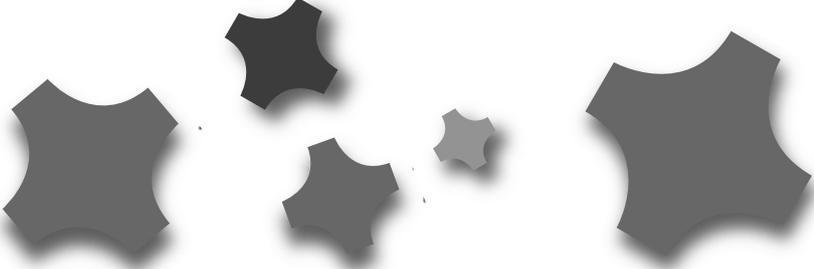
The logo for the Speuzer Narrenclub features the word 'Speuzer' in a cursive script inside a decorative shield-like shape. Below it, 'Narren' is written in a large, ornate, gothic-style font, and 'club' is in a bold, sans-serif font. The entire logo is set against a light background with a decorative flourish at the bottom.

# Speuzer Narren club



Mitglieder Speuzer Narrenclub:

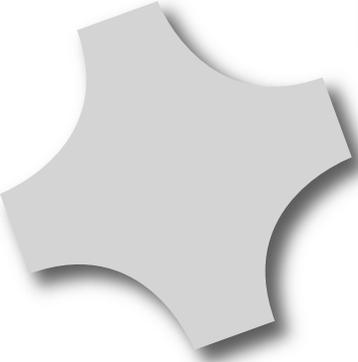
Büsser Lisabeth  
Büsser Christa  
Lörch Claudia  
Richner-Schmid Karin  
Schmid Christine  
Stadler Willi  
Umiker Beat  
Wenger Mike



# Wir suchen Dich!



Hast Du Spass an der Fasnacht?  
Möchtest Du einen Blick hinter die Kulissen werfen  
und Dich aktiv an der Fasnacht beteiligen?



Dann sind wir genau der richtige Club für Dich!  
Mit dem Eintritt in den «Speuzer Narrenclub» hilfst Du mit Deinem  
frei wählbaren Engagement mit, die Durchführung der traditionellen  
Speuzer Fasnacht zu unterstützen. Du kannst aktiv dazu beitragen,  
dass die Speuzer Fasnacht auch in Zukunft ein Ereignis bleibt, bei  
dem man unbedingt dabei sein muss. Denn wir wollen weiterhin die  
Nummer eins in unserer Umgebung bleiben!  
Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie Du Dich einbringen kannst.  
Bei Interesse und für weitere Infos kannst Du Dich melden unter  
078 874 10 58  
Wir freuen uns auf Dich!



[www.speuzer-fasnacht.ch](http://www.speuzer-fasnacht.ch)

# Mehr als nur Hydraulik

Aarauerstrasse 35  
5018 Erlinsbach

Walkistrasse 41  
4658 Däniken

## **schenker**

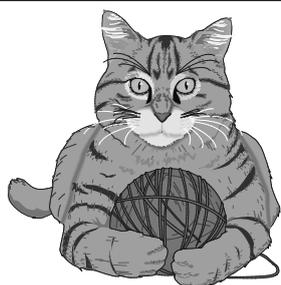


**hydraulik • hartchrom • mechanik • schweisstechnik**

## **DENNER-Satellit**

Evelyne und Hans-Ulrich Aebi  
Aarauerstrasse 24

5018 Erlinsbach  
Tel. 062 844 11 88



## *Katzen - Pension*

**G. + E. Meier**

Hohlengraben 33  
5015 Erlinsbach SO Tel. 062/844 33 03





# Eintrittskonzept Speuzer Fasnacht



## 11.11. Fasnachtseröffnung

Unmaskiert/Maskiert Freier Eintritt

## Kindermaskenball Schmudo

Unmaskiert/Maskiert Freier Eintritt

## Schmudo

|              |                 |
|--------------|-----------------|
| Goldpin      | Freier Eintritt |
| Goldplakette | Freier Eintritt |
| Maskiert     | Freier Eintritt |
| Unmaskiert   | Fr. 10.–        |

## Fasnachtssamstag

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Goldpin               | Freier Eintritt                             |
| Vorverkauf Unmaskiert | Fr. 20.–                                    |
| Vorverkauf Maskiert   | Fr. 20.– (inkl. Fr. 10.– Getränkebon an AK) |
| Abendkasse Unmaskiert | Fr. 25.–                                    |
| Abendkasse Maskiert   | Fr. 15.–                                    |

## Umzug

|              |                                |
|--------------|--------------------------------|
| Goldpin      | Freier Eintritt                |
| Goldplakette | Freier Eintritt                |
| Plakette     | Fr. 7.– für alle Obligatorisch |

## Kindermaskenball Dienstag

Unmaskiert/Maskiert Freier Eintritt

## Fasnachtsdienstag (Uslompete)

|            |                               |
|------------|-------------------------------|
| Goldpin    | Freier Eintritt               |
| Maskiert   | Freier Eintritt               |
| Unmaskiert | Freiwählbarer Eintrittsbetrag |

An allen Veranstaltungsabenden ist das Mindestalter 16 Jahre (ID-Kontrolle)  
Maskiert = Maske oder Airbrush mit kompletter Verkleidung



# J. Ammann Holzbau AG

Tel.: 062 298 14 50  
Fax: 062 298 27 02  
info@ammann-holzbau.ch

**4655 Stüsslingen**

www.ammann-holzbau.ch

- Zimmerei:** Dachkonstruktionen  
Treppenbau, Stallbau
- Fensterbau:** Holzfenster, Holz-Metallfenster  
Wintergärten
- Schreinerei:** Innenausbau, Türen  
Küchen, Schränke

## Schlüssel-STEFFEN

**Sicherheit - Service**



**Bruno Steffen**  
Neue Stockstrasse 32  
Postfach  
5022 Rombach

Natel 079 321 72 36  
Telefon 062 827 27 09  
Telefax 062 827 27 24  
info@schluessel-steffen.ch

**schnell speditiv**

**HEIDAK SPAGYRIK**  
Natürlich wirksam

### Katerstimmung?

Bei Ihrem HEIDAK-Spezialisten erhalten Sie Ihre individuelle Mischung.

**HEIDAK**  
www.heidak.ch

**KREUZ X DROGERIE**  
Erlinsbach SO  
Sylvia Woodtli  
dipl. Drogeristin  
Tel. 062 844 22 24

archibau + partner



**25 JAHRE**  
ARCHITEKTURBÜRO IN ERLINSBACH AG

**20 JAHRE**  
VERTRAGSARCHITEKT HARTL HAUS

**archibau + partner gmbh**  
Hauptstrasse 10A 5018 Erlinsbach AG

Tel. 062 844 34 38 www.archibau-partner.ch

**Projektierung - Planung - Bauleitung**  
**von Neubauten - Sanierungen - Umbauten**

# job3000

## Temporär- und Dauerstellen



40

# Programm 10 Jahre Trotte



GASTHOF  
RESTAURANT ZUR  
**TROTTE**  
ERLINSBACH

PIA AMREIN  
TROTTEWEG 1  
5018 ERLINSBACH  
FON 052 844 15 14  
FAX 052 844 50 08  
pia@trotte-erlinsbach.ch  
www.trotte-erlinsbach.ch



## 10 Jahr Trotte-Fasnacht

Do. 16.02.12 14.00 Uhr **Beizen-Fasnacht**



met de **4 fidele**  
Schwyzerörgeli - Frauen



19.30 Uhr **Mer fired 10 Jahr Beize -Fasnacht**

für jedi originelli Maske wartet en chlini  
**ÜBERRASCHIG**  
für musikalische Unterhaltig esch g'sorgt



Fr. 17.02.12 18.00 Uhr **Schnitzelbank-Obe**  
met Nachtässe



Sa. 18.02.12 19.30 Uhr **Jubiläums - Ball**  
Tanz ond Unterhaltig met em  
**DUO BRUSI**



So. 19.02.12 **Jubiläums -Sonntag**  
**Jubel, Trubel, Heiterkeit**

ab 11.00 Uhr servieret mer **warmi Chochi**

ab 16.00 Uhr Musig met em **Wädi ond Gugge**



Di. 21.02.12 20.00 Uhr **Schnitzelbänk** Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt!!

ca 22.00 Uhr **Jubiläums-Uslompete**  
**met Gugge ond Maske**



4i



*Planen Sie ein Fest?*

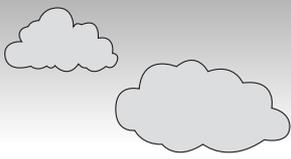
... wir vermieten das passende Zelt!

... und vieles mehr!

RENT▲TENT

*Festhallenvermietung*

Webereistrasse 37 • 5703 Seon • Telefon 062 775 30 00 • [www.rentatent.ch](http://www.rentatent.ch)



# Guggen



## Speuzer Schränzer

Wie alles begann...

Erlinsbach, das Dorf mit zwei Gemeinden und Kantonen ist die Heimat der im Jahre 1970 gegründeten Guggenmusik.

Die Speuzer Fasnacht wieder richtig aufleben zu lassen, war den Gründungsmitgliedern eines der wichtigsten Anliegen. Die Tatsache, dass der Verein besteht nun seit 42 Jahren und wir dürfen stolz darauf sein, dass die Speuzer Schränzer einen grossen Teil dazu beigetragen haben, dass die Speuzer Fasnacht heutzutage ihren festen Platz in der Region hat.

Was uns wichtig ist:

Damit die Fasnacht in unserem Dorf erhalten bleibt, braucht es Speuzerinnen und Speuzer, Fasnachtsverrückte und auch wieder Schüler, welche an dem jährlichen *Kulturanlass* mitwirken können, dürfen und auch wollen. Es wäre schade, wenn ein so fröhlicher und kultureller Anlass verschwinden würde.

Also Speuzer/innen helft alle tatkräftig mit damit dies nicht geschieht...

Portrait:

Der Verein besteht aktuell aus 38 Mitgliedern, seit der Gründung kann nur ein Mann Speuzer Schränzer werden. Jedes Jahr wird mit neuem Kostüm und immer wieder mit viel Aufwand geschminkten Gesichtern auf die Pauke gehauen. Die Speuzer Schränzer stehen für Ausgefallenheit, stimmungbringende Arrangements und Freude an der Fasnacht.

Showkonzert auf dem Dorfplatz:

Je schon im letzten Jahr, werden auch am Fasnachts-Samstag wieder ein Showkonzert veranstalten.

Wer uns kennt und beim letzten mal dabei war weiss es wird sicher wieder Ein Spektakel welches man nicht verpassen sollte.

*Beginn der Show am Dorfplatz ist ca 19.30Uhr* und wird rund eine Stunde Dauern.

Also nicht verpassen am 18.01.2012 ab 19.15 Uhr am Dorfplatz in Speuz....



Werde eine „Spitzbueb“  
Die Infos findest du unter...  
[www.speuzer-schraenzer.ch](http://www.speuzer-schraenzer.ch)  
[www.speuz.ch](http://www.speuz.ch)

### Veranstaltungskalender 2012

- 04.Feb. „Party Hard „ in Reiden
- 16.Feb. SchmuDo Fasnacht in Speuz
- 17.Feb. Schloorge Höhli, in Plaffeien FR
- 18.Feb. Guggenexplosion, Lörrach DE und Showkonzert, Fasnacht Speuz
- 19.Feb. Fasnacht in Speuz mit Traditionellem Umzug
- 21.Feb. Uuslupete in Speuz
- 25.Feb. „Holzchätschete „ in Biberstein





# Eggnauer PRODUCTIONS

*Wir wünschen allen eine schöne  
Speuzer Fasnacht!*

**Beschriftungen • Textildruck • Digital Print**

Parkstrasse 22 • 5012 Schönenwerd • [www.eggnauer.ch](http://www.eggnauer.ch)



**REST. BARMELHOF**  
CH. U. H. BASLER-GLOOR  
5015 ERLINSBACH SO  
TEL. 062 844 22 71



BAUERNESPEZIALITÄTEN / GUT BÜRGERLICHE KÜCHE  
FORELLEN AUF VORBESTELLUNG



**BAUGESCHÄFT  
URECH**

Brühlstrasse  
5018 Erlinsbach  
Tel. 062 844 28 35

[info@baugeschaeft-urech.ch](mailto:info@baugeschaeft-urech.ch)  
[www.baugeschaeft-urech.ch](http://www.baugeschaeft-urech.ch)

**Kundenarbeit                      Umbauten**  
**Umgebungsarbeiten            Neubauten**



**Mer wönsche allne e rüüdig schöni Fasnacht !!!**

Floristica, Sandra Wermelinger, Hauptstrasse 27, 5015 Erlinsbach  
Öffnungszeiten: Di-Fr 8.00-12.00 Uhr / 14.00 bis 18.30 Uhr  
Samstag 8.00 - 16.00 Uhr (durchgehend)  
[www.floristica.ch](http://www.floristica.ch)



44



**Im Dorf gewachsen und gekeltert**

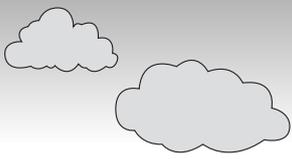
Harmonische, traditionelle Erlinsbacher Weine

und fruchtige Spezialitätenweine  
aus neugezüchteten Traubensorten

Obstsnaps, Grappa



**Familie Müller Weinbau**  
Breitthof, Gösgerstrasse 39  
5015 Erlinsbach SO, 062 844 50 66



## Der TeeNager wird erwachsen

Was als Junggugge begann, wird heuer 20 Jahre alt

Die Erzbachgugge Speuz feiert in der Fasnachtssaison 2012 ihr 20-jähriges Bestehen. Lesen Sie hier, wie alles begann.



Im Erzbachtal hat Fasnacht Tradition und wurde bereits vor Generationen ausgiebig zelebriert. Doch das Privileg, die Speuzer Fasnacht musikalisch zu bereichern, war lange Zeit nur den Erwachsenen vorenthalten. So erstaunt es nicht, dass 1992 acht Jugendliche entschieden, selber aktiv an der Speuzer Fasnacht teilnehmen zu wollen. Die Geburtsstunde der Junggugge Erzbachgugge Speuz!

Als Probelokal wurde das elterliche Wohnzimmer missbraucht und die schaurig schönen Klänge wurden auf alten, meist sehr verbeulten Instrumenten, notfalls auch auf einem Gartenschlauch mit Trichter oder ähnlichem, erzeugt. Die Auftritte beschränkten sich hauptsächlich auf Erlinsbach. Wo wollte man sonst hin? Mit Fahrräder und Mofas kommt man eben nicht so weit.

Was als kleine „Trotzreaktion“ begann, nahm bereits 1993 zum ersten Mal an der Speuzer Fasnacht teil. Die Begeisterung im Dorf war riesig und so kam allmählich etwas ins Rollen, das bis heute unaufhaltbar scheint.

Inzwischen ist die Erzbachgugge Speuz zu einem klar strukturierten und top organisierten Verein herangewachsen. In den vergangenen Jahren zählte die Erzbachgugge durchschnittlich 50 Mitglieder, welche sich beinahe 365 Tage im Jahr in irgendeiner Weise mit dem Verein beschäftigen.

Das Organisieren des alljährlichen Chacheliballs, der sich mit der Zeit zu einem Magnet für Fasnachts- und Guggenfreunde aus der ganzen Schweiz entwickelte, das Entwerfen der Kostüme, das Arrangieren und Einstudieren der neuen Lieder und und und...

Das Hobby Guggenmusik beschränkt sich schon lange nicht mehr nur auf die Fasnachtstage. So ist die Erzbachgugge ab November bis ein, zwei Wochen nach der Fasnacht nahezu an jedem Wochenende unterwegs, um die Bären in der ganzen Schweiz und dem nahen Ausland à la Speuzer Manier zum Steppen zu bringen. Im Gegensatz zu früher, ist die EBG nicht mehr mit Pedalkraft und Zweitakter anzutreffen, sondern meistens in einem Car. Bei Destinationen wie Moudon (VD), Neuenburg (NE), Martigny (VS), Visp (VS), Domat/Ems (GR), Altenstadt (D), Lörrach (D) und etliche Innerschweizer Ortschaften bräuchte es auch eine Menge 1-Fränkler um genügend Benzin für die Mofas aufzutreiben zu können.

Nun nach gut 20 Jahren EBG sind wir noch lange nicht am Ende der Geschichte. Es geht unaufhaltsam weiter und man darf gespannt sein, was noch folgen wird...!



Gehre zue... Gehre offe? Löie zue... Löie offe?  
Freihof zue... Freihof offe... Räbbärg zue... Räbbärg offe...  
Schmitte zue... Schmitte offe... Stierli zue... Stierli offe...

*...ei Beiz z Speuz isch immer offe  
bisch no nie vergäbe gloffe.  
Si loht Di nid im Trochne stoh.  
Und chasch au a de Fasnacht cho.*

## Eintracht Speuz

Immer offe. Für alli. Sit bald 12 Jahr.

## ENG HAUSTECHNIK AG

René, Beat und Andreas Eng  
Neuberg 20  
5018 Erlinsbach AG

Telefon: 062 844 11 89  
Natel: 079 330 65 65

- SANITÄR, HEIZUNGEN
- WÄRMEPUMPENANLAGEN
- ÖLFEUERUNGEN
- HAUSHALTAPPARATE
- UMBAUTEN, SANIERUNGEN
- REPARATUREN, SERVICE
- ENERGIEBERATUNGEN
- PLANUNGEN

## Ausgebildete Automechaniker

Zertifiziert «Eco Label»

Service aller Marken

Klimaservice

Diesellabgastest

EBD Test aller Marken



TOYOTA



GARAGE DIETER LÜTHI AG  
5015 Erlinsbach SO • 062 844 33 53



SUZUKI



# Barwagen

Team Erlinsbach

... wieder an der Fasnacht 2011  
nach dem Motto

«Eis hämmer scho emmer gno!»

wir sorgen für:

- ☞ gute Musik
- ☞ feine Curry-Würste, Bratwürste
- ☞ schmackhafte Fackelspieße
- ☞ diverse Getränke
- ☞ «heisse» Bedienung

[info@barwagenteam.ch](mailto:info@barwagenteam.ch)/[www.barwagenteam.ch](http://www.barwagenteam.ch)

Küchen

Fenster

Türen

Schränke

Badmöbel

### BM&P AG

Bugmann, Müller &  
Partner AG

Aaraustrasse 102  
Erlinsbach SO

Willkommen  
in unserer  
Ausstellung

[www.bmp-ag.ch](http://www.bmp-ag.ch)



Piatti  
Die Schweizer Holzmeister

MINERGIE®  
FAKULTÄT

Die Spezialisten für  
EgoKiefer  
Fenster und Türen

# Umzugsaufstellung 2012



| Nr. | Gruppe                               | Motto  | Wagen | Gugge     |
|-----|--------------------------------------|--|-------|-----------|
| 1   | Überraschung (FAKO Speuz)            | Alpabzug   |       |           |
| 2   | FAKO Speuz                           |  |       |           |
| 3   | Spielgruppe Paradiesli               | Heidi und Geissenpeter                           |       |           |
| 4   | Tambouren Speuz                      | Sennen   | Wagen | Tambouren |
| 5   | Kindergarten Mühlemat                | Erzbachzwärge 1                                  |       |           |
| 6   | Kindergarten Mühlematt               | Erzbachzwärge 2                                  |       |           |
| 7   | 1. Klasse Mühlematt                  | Erzbachzwärge 3                                  |       |           |
| 8   | Kindergarten Bläuen                  | Erzbachzwärge 4                                  |       |           |
| 9   | Kindergarten Bläuen                  | Erzbachzwärge 5                                  |       |           |
| 10  | Erzbachgugge Speuz                   |  | Wagen | Gugge     |
| 11  | Elternverein Erlinsbach              | Elki-Alp, Mittelpunkt der Speuzer Familien       | Wagen |           |
| 12  | G'Oldies Speuz                       | Eifach goldig                                    | Wagen | Gugge     |
| 13  | Pfarreirat                           | Brünneli   |       |           |
| 14  | Chärneschränzer Winznau              | Ned ganz knackig aber zackig                     |       | Gugge     |
| 15  | Erzbachraspler                       |  | Wagen |           |
| 16  | Speuzer Schränzer                    |  | Wagen | Gugge     |
| 17  | Speuzer Fiirbigzöbeler               | Speuzer Bergwelt                                 | Wagen |           |
| 18  | Dünnere Pflotscher Kappel            | 20 Jahr i gfre                                   |       | Gugge     |
| 19  | Krienser Maskenfründe                | Rich oder arm ? ! ?                              |       |           |
| 20  | Pfadi Speuz                          | gelb grüne Power                                 | Wagen |           |
| 21  | Bibergugger                          | FlowerPower                                      |       | Gugge     |
| 22  | Speuzer Skiclub & Heimwehspeuzer     | Äplerchilbi                                      | Wagen |           |
| 23  | Opus Phonica                         | Nobrand  |       | Gugge     |
| 24  | FC Erlinsbach                        |  | Wagen |           |
| 25  | Blächlawine                          | De Schälle-Ursli esch Gascht ir Bärgwält z Speuz | Wagen | Steelband |
| 26  | Feto Clique                          | Clowns   | Wagen |           |
| 27  | Zytgloggeschränzer Wangen a. d. Aare | Black Parade                                     |       | Gugge     |
| 28  | Schützengesellschaft SG OE SO        | Bunga-Bunga                                      | Wagen |           |
| 29  | NullAcht12                           | Mir bekkennä Farb                                |       | Gugge     |
| 30  | Sumpffrösch                          | D'Sumpffrosch Finanzsprötze                      | Wagen |           |
| 31  | Sträggelebrätscher Strengelbach      | Onder Strom                                      |       | Gugge     |
| 32  | Kurzentschlossene                    |  |       |           |

Aufstellung der Teilnehmer an der Poststrasse und am Ochsenweg, Erlinsbach AG. Eure Umzugsnummer ist am Strassenrand angeschrieben. Wir bitten euch alle um pünktliche Aufstellung (bis 13.30 Uhr). Dankeschön!

## UMZUGSBEGINN 14.00 UHR!!

Nach dem Umzug wird allen Aktiven wiederum ein Gratis-Zvieri auf dem Dorfplatz (beim Dorfplatzzelt) offeriert. **Anschliessend findet das Showkonzert statt** (bei Regen findet das Showkonzert im Festzelt statt – laut Anweisungen des Umzugsspeakers)! Danach Auftritte der verschiedenen Guggen, Nachtessen und Tanz im geheizten Fasnachtszelt bis...!!

**Wir wünschen euch allen eine schöne und unvergessliche Fasnacht 2012 und viel Spass am Umzug!**



